

# MISA, II DOMINGO CUARESMA

## MASS, II SUNDAY OF LENT

### CUAN GRANDE ES DIOS

1. El esplendor de un rey Vestido en majestad La tierra alegre está La tierra alegre está

2. Cubierto está de luz Venció la oscuridad Y tiembla a su voz Tiembla a su voz.

**Cuán grande es Dios Cántale cuán grande es Dios Y todos lo verán, cuán grande es Dios**

### HOW GREAT IS OUR GOD

1. The splendor of a King, clothed in majesty let all the earth rejoice all the earth rejoice

2. He wraps himself in light and darkness tries to hide and trembles at His voice Trembles at His voice

**How great is our God, sing with me How great is our God, and all will see How great, how great is our God**

### Primera lectura

Lectura del libro del Génesis

En aquellos días, el Señor dijo a Abrán: «Sal de tu tierra, de tu patria, y de la casa de tu padre, hacia la tierra que te mostraré. Haré de ti una gran nación, te bendeciré, haré famoso tu nombre y serás una bendición. Bendeciré a los que te bendigan, maldeciré a los que te maldigan, y en ti serán benditas todas las familias de la tierra». Abrán marchó, como le había dicho el Señor.

V/. Palabra de Dios.

R/. Te alabamos Señor

### First reading

*A reading from the book of Genesis*

The LORD said to Abram:  
“Go forth from the land of your kinsfolk and from your father’s house to a land that I will show you.

“I will make of you a great nation, and I will bless you;

I will make your name great, so that you will be a blessing.

I will bless those who bless you and curse those who curse you.

All the communities of the earth shall find blessing in you.”

Abram went as the LORD directed him.

L: The word of the Lord

R: Thanks be to God

### **Salmo responsorial**

R/. Que tu misericordia, Señor,  
venga sobre nosotros, como lo esperamos de ti.

V/. La palabra del Señor es sincera,  
y todas sus acciones son leales;  
él ama la justicia y el derecho,  
y su misericordia llena la tierra. R/.

V/. Los ojos del Señor están puestos en quien lo  
teme, en los que esperan su misericordia,  
para librar sus vidas de la muerte  
y reanimarlos en tiempo de hambre. R/.

V/. Nosotros aguardamos al Señor:  
Él es nuestro auxilio y escudo.  
Que tu misericordia, Señor, venga sobre noso-  
tros, como lo esperamos de ti. R/.

### **Responsorial Psalm**

R. Lord, let your mercy be on us, as we place our  
trust in you.

*Upright is the word of the LORD, and all his works  
are trustworthy. He loves justice and right; of the  
kindness of the LORD the earth is full. R.*

*See, the eyes of the LORD are upon those who fear  
him, upon those who hope for his kindness, To deli-  
ver them from death and preserve them in spite of  
famine. R.*

*Our soul waits for the LORD, who is our help and  
our shield. May your kindness, O LORD, be upon us  
who have put our hope in you. R.*

### **A reading from the second Letter of Saint Paul to the Timothy**

Querido hermano:  
Toma parte en los padecimientos por el Evange-  
lio, según la fuerza de Dios.

Él nos salvó y nos llamó con una vocación santa,  
no por nuestras obras, sino según su designio y  
según la gracia que nos dio en Cristo Jesús desde  
antes de los siglos, la cual se ha manifestado aho-  
ra por la aparición de nuestro Salvador, Cristo  
Jesús, que destruyó la muerte e hizo brillar la  
vida y la inmortalidad por medio del Evangelio.

V/. Palabra de Dios.  
R/. Te alabamos Señor

### **Lectura de la segunda carta del apóstol san Pablo a Timoteo.**

*Beloved:  
Bear your share of hardship for the gospel  
with the strength that comes from God.*

*He saved us and called us to a holy life, not accor-  
ding to our works but according to his own design  
and the grace bestowed on us in Christ Jesus before  
time began, but now made manifest through the  
appearance of our savior Christ Jesus, who destro-  
yed death and brought life and immortality to light  
through the gospel.*

L: The word of the Lord  
R: Thanks be to God

### **Acclamación**

Tu palabra es una lámpara a mis pies y una luz  
que alumbrará mi ser

V/. En el esplendor de la nube se oyó la voz del  
Padre: «Este es mi Hijo, el Elegido, escuchadlo».

### **Acclamation**

*Thy word is a lamp onto my feet and light on tu my  
path*

L: From the shining cloud the Father's voice is heard:  
This is my beloved Son, hear him.

## Lectura del Santo Evangelio según san Mateo

En aquel tiempo, Jesús tomó consigo a Pedro, a Santiago y a su hermano Juan, y subió con ellos aparte a un monte alto. Se transfiguró delante de ellos, y su rostro resplandecía como el sol, y sus vestidos se volvieron blancos como la luz. De repente se les aparecieron Moisés y Elías conversando con él. Pedro, entonces, tomó la palabra y dijo a Jesús: «Señor, ¡qué bueno es que estemos aquí! Si quieres, haré tres tiendas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías». Todavía estaba hablando cuando una nube luminosa los cubrió con su sombra y una voz desde la nube decía: «Este es mi Hijo, el amado, en quien me complazco. Escuchadlo». Al oírlo, los discípulos cayeron de bruces, llenos de espanto. Jesús se acercó y, tocándolos, les dijo: «Levantaos, no temáis». Al alzar los ojos, no vieron a nadie más que a Jesús, solo. Cuando bajaban del monte, Jesús les mandó: «No contéis a nadie la visión hasta que el Hijo del hombre resucite de entre los muertos».

V/. Palabra del Señor.

R/. Gloria a ti, Señor Jesús

## A reading from the Holy Gospel according to Matthew

Jesus took Peter, James, and John his brother, and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with him. Then Peter said to Jesus in reply, "Lord, it is good that we are here. If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah." While he was still speaking, behold, a bright cloud cast a shadow over them, then from the cloud came a voice that said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." When the disciples heard this, they fell prostrate and were very much afraid. But Jesus came and touched them, saying, "Rise, and do not be afraid." And when the disciples raised their eyes, they saw no one else but Jesus alone. As they were coming down from the mountain, Jesus charged them, "Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead."

L. The Gospel of the Lord

R. Praise to You, Lord Jesus Christ

Por el Papa León, por nuestro obispo Javier, por todo el clero y por el pueblo confiado a su cuidado. Oremos al Señor.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

Concédenos un amor sincero y activo por nuestra nación y por toda la humanidad, para que trabajemos siempre por construir un mundo de paz y bondad. Oremos al Señor.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

Por los adolescentes y jóvenes que viven en soledad o enfermedad, para que sean confortados por nuestra fraternal caridad. Roguemos al Señor.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

Por nosotros, aquí congregados, para que sepamos usar de tal modo los bienes presentes, con los que Dios no deja de bendecirnos, que merezcamos alcanzar los ternos. Roguemos al Señor.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

For Pope Leo, for our Bishop Xabier, for all the clergy, and for the people entrusted to their care. Let us pray to the Lord.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

Give us a sincere and active love for our own nation and for all mankind, may we work always to build a world of peace and goodness. Let us pray to the Lord.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

For teenagers and young adults who are lonely or ill, that they may be comforted by our fraternal charity. Let us pray to the Lord.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

For us, gathered here, that we may know how to use the present gifts with which God never ceases to bless us, so that we may deserve to attain the highest good. Let us pray to the Lord.

R/. Kyrie, Kyrie eleison.

## UBI CARITAS

Ubi caritas et amor Ubi caritas, Deus ibi est Ubi caritas et amor Ubi caritas, Deus ibi est

### VENCIÓ AL DOLOR

1. Este vino que cogemos es La Sangre que entregaste El Amor que derramaste venció al dolor

2. Con un pan Te haces presente con La Carne que brindaste la victoria acontece En el Señor

Y camino contigo Tú eres mi fiel amigo de rodillas te pido una vez más que sin Ti estoy perdido y me empeño y no consigo Caminar en libertad y que vuelvas a reinar

### DOXOLOGÍA

1. Alabo a Dios que derrama su bendición  
Que lo alabe siempre la creación  
Alabado eterno Redentor  
Al Dios trino alabe mi corazón

### SANTA MARÍA DEL CAMINO

1. Mientras recorres la vida, tú nunca solo estás, contigo por el camino santa María va.

**Ven con nosotros al caminar, Santa María ven**

2. Aunque te digan algunos que nada puede cambiar, lucha por un mundo nuevo, lucha por la verdad.

### YOU DEFEATED SORROW

1. *This wine we drink is the Blood you gave The Love you poured out overcame sorrow*

2. *With bread You make yourself present with the Flesh you offered victory happens In the Lord*

*And I walk with you You are my faithful friend on my knees I ask you once again that without You I am lost and I try and I cannot Walk in freedom may you reign again*

### DOXOLOGY

1. *Praise God, from Whom all blessings flow Praise Him all creatures here below Praise Him above, ye heavenly host Praise Father, Son, and Holy Ghost*

### HOLY MARY OF THE WAY

1. *As you journey through life, you are never alone, Holy Mary walks with you along the way.*

***Come with us as we walk, Holy Mary come***

2. *Even if some tell you that nothing can change, fight for a new world, fight for the truth.*